

# JOURNÉES DU PATRIMOINE CULTUREL IMMATÉRIEL DES ANTILLES ET DE LA GUYANE

3<sup>ÈME</sup> ÉDITION

DES PLANTES ET DES HUMAINS, LE VÉGÉTAL AU CŒUR  
DES PRATIQUES CULTURELLES ANTILO-GUYANAISES

04 AU 06 OCTOBRE 2023

CAYENNE, MANA  
AWALA-YALIMAPO,  
SAINT-LAURENT DU MARONI

ORGANISÉE PAR L'ASSOCIATION MÉLISSE



# JOURNÉES DU PATRIMOINE CULTUREL IMMATÉRIEL DES ANTILLES ET DE LA GUYANE

3<sup>ÈME</sup> ÉDITION

DES PLANTES ET DES HUMAINS, LE VÉGÉTAL AU CŒUR  
DES PRATIQUES CULTURELLES ANTILLO-GUYANAISES

## PRÉSENTATION GÉNÉRALE

En octobre 2023 auront lieu en Guyane, après une première édition en Guadeloupe en 2019 puis la seconde à la Martinique en 2022, les troisièmes Journées du Patrimoine Culturel Immatériel des Antilles et de la Guyane. Prévues sur trois jours, ces rencontres seront l'occasion de permettre aux divers acteurs antillo-guyanais engagés dans la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel (associations, sachants de la société civile, collectivités territoriales et leurs élus, services de l'État, opérateurs culturels, entrepreneurs, enseignants-chercheurs...) de se rencontrer et d'échanger à l'occasion d'ateliers, de tables rondes, de conférences et d'expositions.

04 AU 06 OCTOBRE 2023

Ces journées seront portées par l'association Mélisse, qui oeuvre dans le domaine de la valorisation et de la transmission des connaissances autour des pharmacopées de Guyane, et s'articuleront autour d'un thème général intitulé "Des plantes et des Hommes, le végétal au coeur des pratiques patrimoniales antillo-guyanaises". Dans cette perspective, plusieurs sous-thématiques seront abordées de façon à montrer l'omniprésence du végétal dans l'ensemble des pratiques culturelles de nos régions, de la gastronomie aux contes et de l'artisanat à l'agriculture traditionnelle, en passant par les instruments de musique locaux. Après une première journée d'ouverture à Cayenne, les intervenants et participants prendront la route de l'ouest guyanais où se dérouleront les deux journées suivantes, entre Mana, Awala-Yalimapo et Saint-Laurent-du-Maroni.

JOUR 1, MERCREDI 04 OCTOBRE 2023

MATIN - GRANDE SALLE DE CONFÉRENCE DE LA CTG, CAYENNE

08h00-08h30 - Accueil des participants

08h30-10h00 - Ouverture des Journées :

- Discours d'ouverture et présentation des journées
- Restitution de la 2ème édition en Martinique par Mme Annick JUBENOT (*présidente association Lasoté*).
- Conférence inaugurale de Guillaume ODONNE (*ethnobiologiste au CNRS*) sur le patrimoine bioculturel guyanais

08h30-12h00 - Session 1 : Définitions et cadre juridique du PCI

**TABLE RONDE :** Protéger le patrimoine vivant : points de convergence entre la Convention pour la sauvegarde du PCI et la Convention sur la diversité biologique

- Objectifs : partager une présentation synthétique du cadre juridique international et national, et de la mise en oeuvre de la convention, avec un aperçu sur la zone Amérique latine. Question : une évolution du droit est-elle envisageable ?
- Intervenants : Dominique CYRILLE (*conseillère PCI Guyane*), Audrey PHIBEL (*conseiller PCI Martinique*), Nathalie ERNY (*conseillère PCI Guadeloupe*), Thomas MOUZARD (*Chargé mission patrimoine, ministère de la culture*), Adriana MOLANO (*représente de l'UNESCO*)
- Modérateur : Georges RECH (*directeur des archives de Guyane*)

**ATELIER :** Identifier le patrimoine vivant présent sur le territoire en vue de sa sauvegarde

- Objectif : trouver les voies et moyens d'accompagner les communautés dans l'identification de leur PCI en vue de sa sauvegarde
- Intervenants : Eliane CAMARGO (*ethnolinguiste*), Cécile LONY (*représentante de l'Observatoire du carnaval guyanais*), Céline FREMAUX (*historienne de l'architecture*), Kristen SARGE (*responsable du service Langue et patrimoine de la CTG*), Bruno APOUYOU (*président du grand conseil coutumier*), Marie-Paule JEAN-LOUIS (*directrice du Musée des Cultures Guyanaises*)
- Modératrice : Lucie SABAN (*présidente de l'association Mémoire vivante de Marie-Galante*)

## PROGRAMME

12h30-13h30 - Pause-déjeuner :

- 🍷 Buffet traiteur créole dans les locaux de la CTG
- 🍷 Spectacle « Tonton Mimil dans son Jaden » de la compagnie Difé Kako
- 🍷 Présentation et vente de livres en lien avec le PCI dans le grand hall de la CTG

15h00-18h30 : Déplacement Cayenne - Saint-Laurent

- 🍷 Soirée contes avec des plantes avec la compagnie Zoukouyanyan au Camp de la Transportation

**JOUR 2, JEUDI 05 OCTOBRE 2023**

MATIN - MAIRIE D'AWALA

08h00-08h15 - Accueil des participants

08h15-08h45 - Discours d'ouverture

09h00-10h30 - Session 2. Savoirs et savoir-faire oraux autour de l'artisanat

**TABLE RONDE** avec la participation d'artisans vanniers de Guyane, Guadeloupe et Martinique.

- 🍷 Intervenants : Roger LABONTE (*porteur de savoirs palikur*), Kenneth JUBITANA (*porteur de savoirs arawak-lokono*), Remy COCO-BRUNEY (*vannier de la Guadeloupe*), Wilfried KAJIRALE (*porteur de savoirs kali'na*), Thierry LETANG (*anthropologue*), Yolaine JEAN DE DIEU (*vannière de Martinique*)

- 🍷 Modérateur : Damien DAVY (*anthropologue*)

Marché artisanal et ateliers d'initiation à la vannerie « caraïbes » (Guyane, Guadeloupe et Martinique) ainsi qu'à la perlerie kali'na

**TABLE RONDE** : Savoir traditionnels autour de la charpenterie.

- 🍷 Intervenants : Carine Olive (*Conseillère à l'architecture à la DCJS*), Marcel RAPON (*président de l'association Karisko*), Gaetan TI-JOSEPH (*porteur de savoirs kali'na*), Kafé BETIAN (*porteur de savoirs saamaka*), Roger LABONTE (*porteur de savoirs palikur*), Céline FREMAUX (*historienne de l'architecture*)

- 🍷 Modérateur : Guillaume ODONNE (*ethnobiologiste*)

Repas traditionnel kali'na (association Kudawyada)

APRÈS-MIDI - COMMUNE DE MANA,  
JARDIN CRÉOLE PÉDAGOGIQUE (TERRAIN ASSOCIATIF MÉLISSE)

13h00-16h00 - Session 3 : Phytothérapies et pharmacopées ultramarines,  
un patrimoine bioculturel d'exception

Conférence « Petite ethnobotanique forestière guyanaise »,  
par Damien DAVY (*anthropologue*) et Guillaume ODONNE  
(*ethnobiologiste*)

**TABLE RONDE** : La participation d'ethnobotanistes et de  
tradipraticiens ; thématique : bains végétaux, un patrimoine  
ethnobotanique en voie d'effacement ?

Intervenants : René et Zagalo GEOFFROY (*porteur de  
savoirs guadeloupéens*), Damien DAVY (*anthropologue*),  
Emmanuel NOSSIN (*ethnopharmacologue  
martiniquais*), Carlos ADAOUDE (*porteur de savoirs  
aluku*), Jean-Michel POULAIN (*porteur de savoirs créole*),  
Marie FLEURY (*ethnobotaniste NMHN*), Jeannise  
BEAUJOUR (*exploitante agricole*),  
Guillaume ODONNE (*ethnobiologiste*)

Modérateur: Marc-Alexandre TAREAU (*ethnobotaniste*)

**ATELIER** : Découverte et d'échange autour du « jardin créole »

Intervenants : frères GEOFFROY (*Guadeloupe*), Annick  
JUBENOT (*présidente de l'association Lasotè*),  
Marc-Alexandre TAREAU (*président de  
l'association Mélisse*), Ranza RANCE (*association  
APLAMEDERON*)

En-cas traditionnel businenge (pâtisseries et confiseries traditionnelles)

Déplacement vers Saint-Laurent du Maroni, avec pause à Charvein chez  
les sculpteurs sur bois businenge

CAMP DE LA TRANSPORTATION, SAINT-LAURENT-DU-MARONI

20h00 - Soirée de clôture

Documentaire sonore « From Castries to Saül », de Thomas  
TILLY et Marc-Alexandre TAREAU, sur les connaissances  
naturalistes des Saint-Luciens de Guyane.

Prestations de groupes de musiques traditionnelles :  
- aléké (musique businenge)  
- sanpula (musique kali'na)  
- rara (musique haïtienne)  
- kasékò (musique créole guyanaise)

JOUR 3, VENDREDI 06 OCTOBRE 2023

SALLE DE DÉLIBÉRATION DE LA MAIRIE DE SAINT-LAURENT DU MARONI

08h30-11h00 - Session 5 : Restitutions des ateliers et discours de clôture

Restitutions des différentes sessions. Discours de clôture

Visite du marché de Saint-Laurent du Maroni  
puis repas sur place

Retour en bus à Cayenne

